

Filološki fakultet / Ruski jezik i književnost / Slovenska frazeologija

Naziv predmeta:	Slovenska frazeologija			
Šifra predmeta	Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova (P+V+L)
6473				
Studijski programi za koje se organizuje	Ruski jezik i književnost			
Uslovljenost drugim predmetima	Zavšene specijalističke studije ruskog jezika i književnosti.			
Ciljevi izučavanja predmeta	Upoznavanje studenata sa najvažnijim aspektima izučavanja slovenske frazeologije i priprema za formulisane teme magistarskog rada.			
Ishodi učenja	Nakon što student položi ovaj ispit, biće osposobljen da: — vlada sa sve četiri vještine ruskog jezika (slušanje, govor, čitanje i pisanje na nivou C2) — koristi pojmovni aparat savremene frazeološke teorije i poznaje njene osnovne postulate — prepoznaje različite tipove frazeoloških jedinica, odredi njihovo značenje i sferu upotrebe — klasifikuje frazeološke jedinice sa aspekta porijekla, sfere upotrebe, stilske pripadnosti, aktivne i pasivne upotrebe, mogućnosti prevodjenja — samostalno napiše magistarski rad koristeći odgovarajuće udžbenike i naučnu literaturu, bibliografske izvore i savremene internet resurse — javno izlaže i brani sopstvene stavove i rezultate istraživanja, kreira sopstvene pismene tekstove i prezentacije — učestvuje u timskom radu			
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Prof. dr Ana Pejanović			
Metod nastave i savladanja gradiva	Predavanja, konsultacije, seminarski rad.			
Plan i program rada				
Pripremne nedjelje	Priprema i upis semestra			
I nedjelja, pred.	TEORIJSKA PITANJA FRAZELOGIJE (pojam, predmet i zadaci frazeologije OSNOVNE JEDINICE FRAZELOGIJE (klasifikacija frazeoloskih jedinica, od V.Vinogradova i Š. Balija do naših dana			
I nedjelja, vježbe				
II nedjelja, pred.	SLOVENSKA FRAZELOGIJA KAO NAUKA			
II nedjelja, vježbe				
III nedjelja, pred.	UNIVERZALNO I NACIONALNO SPECIFIČNO U FRAZELOGIJI			
III nedjelja, vježbe				
IV nedjelja, pred.	FRAZEOLŠKE JEDINICE KAO LINGVOKULTUROLOŠKE JEDINICE I KONCEPTI KULTURE			
IV nedjelja, vježbe				
V nedjelja, pred.	PROBLEMI TEORIJE I PRAKSE PREVOĐENJA FRAZEOLŠKIZAMA			
V nedjelja, vježbe				
VI nedjelja, pred.	NAČINI PREVOĐENJA FRAZEOLŠKIH JEDINICA NA BLISKOSRODNI SLOVENSKI JEZIK (frazeološki ekvivalenti, frazeološki analozi, doslovan prevod, bukvalan prevod, leksički prevod supstituenti, nulti prevod)			
VI nedjelja, vježbe				
VII nedjelja, pred.	PROBLEMI METODIKE USVAJANJA FRAZEOLŠKOG FONDA JEZIKA			
VII nedjelja, vježbe				
VIII nedjelja, pred.	IDEOGRAFSKI PRINCIP U USVAJANJU FRAZEOLŠKOG SLOJA JEZIKA			
VIII nedjelja, vježbe				
IX nedjelja, pred.	ZNAČAJ EKSTRALINGVISTIČKIH FAKTORA I SLOVENSKIH PARALELA U RASVJETLJAVANJU ETIMOLOGIJE FRAZEOLŠKIH JEDINICA			
IX nedjelja, vježbe				
X nedjelja, pred.	PROBLEMI KONTRASTIVNE FRAZELOGIJE BLISKOSRODNIH SLOVENSKIH JEZIKA			
X nedjelja, vježbe				
XI nedjelja, pred.	SINTAKSIČKA I SEMANTIČKA STRUKTURA FRAZEOLŠKIH JEDINICA,			
XI nedjelja, vježbe				

XII nedjelja, pred.	STRUKTURNO SEMANTIČKO MODELIRANJE KAO METOD U PROVJERI PORIJEKLA I ZNAČENJA JEDINICA NA GRAĐI SLOVENSKIH JEZIKA					
XII nedjelja, vježbe						
XIII nedjelja, pred.	FRAZEOGRAFIJA I VRSTE FRAZEOLŠKIH RJEČNIKA (SLOVENSKE PARALELE)					
XIII nedjelja, vježbe						
XIV nedjelja, pred.	AUTORSKA FRAZEOGRAFIJA (SLOVENSKE PARALELE)					
XIV nedjelja, vježbe						
XV nedjelja, pred.	AUTORSKA FRAZEOGRAFIJA (SLOVENSKE PARALELE)					
XV nedjelja, vježbe						
Opterećenje studenta	NEDJELJNO 7 kredita x 40/30 - 9 sati 30 minuta Struktura: 1 sat i 30 minuta predavanja 8 sati samostalnog rada uključujući i konsultacije. U SEMESTRU Nastava i završni ispit: 16 x 9 sati 30 minuta = 149 sati Neophodne pripreme prije početka semestra (administracija, upis, ovjera) 2 x 9 sati 30 minuta = 19 sati Ukupno opterećenje za predmet 7 x 30 = 210 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita: 42 sati Struktura opterećenja; 149 sati (nastava) + 19 sati (priprema) + 42 sata (dopunski rad) = 210 sati					
Nedjeljno			U toku semestra			
kredita x 40/30=0 sati i 0 minuta 0 sat(a) teorijskog predavanja 0 sat(a) praktičnog predavanja 0 vježbi 0 sat(a) i 0 minuta samostalnog rada, uključujući i konsultacije			Nastava i završni ispit: 0 sati i 0 minuta x 16 =0 sati i 0 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 0 sati i 0 minuta x 2 =0 sati i 0 minuta Ukupno opterećenje za predmet: x 30=0 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 30 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet) 0 sati i 0 minuta Struktura opterećenja: 0 sati i 0 minuta (nastava), 0 sati i 0 minuta (priprema), 0 sati i 0 minuta (dopunski rad)			
Obaveze studenta u toku nastave			Studenti su obavezni da pohađaju predavanja, čitaju lektiru, urade seminarski rad i polažu završni ispit.			
Konsultacije			Utorak: 13:00 - 14:00			
Literatura			Жуков В.П., Жуков А. В. Русская фразеология. Москва, 2006. Маслова В. А. Лингвокультурология, Москва, 2006. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. Москва, 19–80. Мокиенко В. М. Степанова Л. И., Малински Т. Русская фразеология для чехов. Olomouc, 1995. Мршевић-Радовић Драгана. Фразеолошке глаголско-именичке синтагме у савременом српско-хрватском језику. Београд, 1987. Мршевић-Радовић Драгана. Фразеолошки и национална култура-. Београд, 2008. Ничева Кети. Българска фразеология. София, 1987. Пејановић Ана. Синтакса, семантика, лингвокултурологија компаративних фразеологизама. Бања Лука, 2015. Пејановић Ана. Фразеологија Горског вијенца. Фразеолошки жанрови. Културни концепти. Руски преводи. ЦАНУ. Подгорица, 2010. Раздобудко-Човић Лариса. Руско-српска компаративна истраживања. Београд, 2001			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje			Prisustvo i aktivnost na času: 10 poena. Izrada seminarskog rada: 40 poena. Završni ispit 50 poena. Prelazna ocjena se dobija ako se kumulativno sakupi najmanje 51 poen. Raspodjela poena po nivoima: E: 51 – 59 D: 60 – 69 C: 70 – 79 B: 80 – 89 A: 90 – 100			
Posebne naznake za predmet						
Napomena						
Ocjena:	F	E	D	C	B	A
Broj poena	manje od 50 poena	više ili jednako 50 poena i manje od 60 poena	više ili jednako 60 poena i manje od 70 poena	više ili jednako 70 poena i manje od 80 poena	više ili jednako 80 poena i manje od 90 poena	više ili jednako 90 poena